



EUROPOS PARLAMENTAS

2014 - 2019

---

*Plenarinio posėdžio dokumentas*

---

15.12.2014

**A8-0056/2014/err01**

## **ADDENDUM**

pranešimas

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl Ekvadoro kilmės prekėms taikomo muitų tarifų režimo  
(COM(2014)0585 – C8-0172/2014 – 2014/0287(COD))

Tarptautinės prekybos komitetas

Pranešėjas: Helmut Scholz  
A8-0056/2014

---

**EP pozicijos projektas, Parlamento ir Tarybos tarnyboms atlikus galutinę teksto teisinę ir lingvistinę peržiūrą, išdėstomas taip:**

### **EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. .../2014**

**... m. ... d.**

**dėl Ekvadoro kilmės prekėms taikomo muitų tarifų režimo**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros<sup>1</sup>,

kadangi:

- (1) 2012 m. birželio 26 d. pasirašyto Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo<sup>2</sup> (toliau – Susitarimas) 329 straipsnyje nustatyta, kad prie Susitarimo gali prisijungti kitos Andų bendrijos šalys narės;
- (2) Ekvadorui pateikus prašymą iš naujo pradėti derybas su Sąjunga dėl tapimo Susitarimo šalimi, 2014 m. buvo vedamos Sąjungos ir Ekvadoro derybos. Po tų derybų ...\* buvo parafuotas protokolas dėl Ekvadoro prisijungimo prie Susitarimo (toliau – Prisijungimo protokolas);
- (3) parafavus Prisijungimo protokolą būtina sudaryti laikiną abipusį susitarimą, kuriuo, siekiant išvengti nereikalingo prekybos trikdymo, būtų sukurta laisvosios prekybos su Ekvadoru erdvė. Todėl nuo 2015 m. sausio 1 d. muitai, kurie Ekvadoro kilmės prekėms buvo taikomi Prisijungimo protokolo parafavimo dieną, neturėtų būti didinami ir toms prekėms neturėtų būti taikomi jokie nauji muitai;
- (4) taigi šiame reglamente numatyta, kad nuo 2015 m. sausio 1 d. išlaikomas muitų normų, kurios Ekvadoro kilmės prekėms buvo taikomos ...\*, dydis;

---

<sup>1</sup> ... m. ... d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir ... m. ... d. Tarybos sprendimas.

<sup>2</sup> OL L 354, 2012 12 21, p. 3.

\* OL: prašom įrašyti Prisijungimo protokolo parafavimo datą.

- (5) šiame reglamente numatytas muitų tarifų režimas nedaro poveikio priemonėms, kurių imtasi pagal Tarybos reglamentus (EB) Nr. 260/2009<sup>1</sup>, (EB) Nr. 597/2009<sup>2</sup> arba (EB) Nr. 1225/2009<sup>3</sup>;
- (6) kaip šiame reglamente numatyto muitų tarifų režimo taikymo sąlyga Ekvadoras nuo ...\* neturėtų nustatyti naujų muitų arba lygiaverčio poveikio mokesčių, ir naujų kiekybinių apribojimų arba lygiaverčio poveikio priemonių, taikomų importui iš Sąjungos, arba didinti galiojančių muitų arba mokesčių, arba neturėtų įvesti jokių kitų apribojimų;
- (7) siekiant užtikrinti, kad Ekvadoras toliau laikytųsi savo įsipareigojimų įgyvendinti pagrindines tarptautines konvencijas dėl žmogaus ir darbo teisių, aplinkos apsaugos ir gero valdymo, šis reglamentas turėtų būti taikomas, jei Ekvadoras tas konvencijas nuolat ir veiksmingai įgyvendina;
- (8) siekiant užkirsti kelią bet kokiam sukčiavimui, teisės naudotis šiame reglamente numatyto muitų tarifų režimu suteikimas turėtų priklausyti nuo to, ar Ekvadoras laikosi atitinkamų prekių kilmės taisyklių ir su jomis susijusių procedūrų;
- (9) būtina numatyti galimybę taikyti Bendrojo muitų tarifo muitus Ekvadoro kilmės prekių atžvilgiu, jei po Komisijos tyrimo paaiškėtų, kad dėl jų kyla arba gali kilti didelių sunkumų Sąjungos gamintojams, gaminantiems panašius arba tiesiogiai konkuruojančius produktus;
- (10) jeigu kurios nors iš šiame reglamente nustatytų sąlygų nesilaikoma, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai laikinai sustabdyti viso šiame reglamente numatyto muitų tarifų režimo arba jo dalies taikymą. Tais įgaliojimais turėtų būti

---

<sup>1</sup> 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 260/2009 dėl bendrų importo taisyklių (OL L 84, 2009 3 31, p. 1).

<sup>2</sup> 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (OL L 188, 2009 7 18, p. 93).

<sup>3</sup> 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (OL L 343, 2009 12 22, p. 51).

\* OL: prašom įrašyti Prisijungimo protokolo parafavimo datą.

naudojamasi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011<sup>1</sup>;

- (11) šis reglamentas turėtų būti taikomas šešis mėnesius po Prisijungimo protokolo įsigaliojimo datos arba po Prisijungimo protokolo laikino taikymo pradžios, ir ne ilgiau kaip iki 2016 m. gruodžio 31 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis  
Terminų apibrėžtys

Šiame reglamente:

- a) muitų tarifų režimas – Ekvadoro kilmės prekėms taikomi muitai ir režimas, kaip numatyta 2 straipsnyje;
- b) Bendrojo muitų tarifo muitai – Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87<sup>2</sup> I priedo II dalyje nurodyti muitai, išskyrus pagal tarifines kvotas taikomus muitus;
- c) Ekvadoro kilmės prekės – produktas (-ai), kuris (-ie) atitinka kilmės reikalavimus, nurodytus Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92<sup>3</sup> II antraštinės dalies 2 skyriuje, ir atsižvelgiant į tarifų režimą, kurį siekiama taikyti pagal šio reglamento 2 straipsnį, Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93<sup>4</sup> IV antraštinės dalies 1 skyriuje arba IV antraštinės dalies 2 skyriaus 1 skirsnyje.

---

<sup>1</sup> 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai (OL L 55, 2011 2 28, p. 13).

<sup>2</sup> 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).

<sup>3</sup> 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, 1992 10 19, p. 1).

<sup>4</sup> 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas (OL L 253, 1993 10 11, p. 1).

2 straipsnis  
Muitų tarifų režimas

1. Muitai, kurie Ekvadoro kilmės prekėms buvo taikomi ...\*, nedidinami ir toms prekėms netaikomi jokie po tos datos nustatyti nauji muitai.
2. 1 dalyje numatytas muitų tarifų režimas taikomas nedarant poveikio priemonėms, kurių imtasi pagal reglamentus (EB) Nr. 260/2009, (EB) Nr. 597/2009 arba (EB) Nr. 1225/2009.

3 straipsnis  
Sąlygos, kuriomis suteikiama teisė naudotis muitų tarifų režimu

Teisė naudotis 2 straipsnyje nustatytu muitų tarifų režimu įgyjama, jei:

- a) Ekvadoras laikosi 1 straipsnio c punkte nurodytų kilmės taisyklių ir su jomis susijusių procedūrų, įskaitant, jei tinkama, veiksmingo administracinio bendradarbiavimo nuostatas, kurios buvo taikomos ...\*;
- b) Ekvadoras nuo ...\* nenustato naujų muitų arba lygiaverčio poveikio mokesčių ir naujų kiekybinių apribojimų arba lygiaverčio poveikio priemonių, taikomų importui iš Sąjungos, arba nedidina galiojančių muitų arba mokesčių, arba neįveda jokių kitų apribojimų;
- c) Ekvadoras išlaiko ratifikuotus priede išvardytus paktus, konvencijas bei protokolus bei užtikrina veiksmingą jų įgyvendinimą ir be išlygų sutinka pagal jo ratifikuotų paktų, konvencijų bei protokolų nuostatas vykdyti ataskaitų teikimo reikalavimus, reguliarią stebėseną bei leisti peržiūrėti Ekvadoro įgyvendinimo rezultatus;
- d) Ekvadoras bendradarbiauja su Komisija ir teikia visą informaciją, kuri būtina siekiant įvertinti, ar Ekvadoras laikosi c punkte nurodytų reikalavimų;
- e) Ekvadoras nuolat deda pastangas pasirašyti ir ratifikuoti Prisijungimo protokolą.

---

\* OL: prašom įrašyti Prisijungimo protokolo parafavimo datą.

\* OL: prašom įrašyti Prisijungimo protokolo parafavimo datą.

4 straipsnis  
Laikinas sustabdymas

Jei Komisija nustato, kad yra užtektinai įrodymų, jog nesilaikoma 3 straipsnyje nustatytų sąlygų, ji gali priimti įgyvendinimo aktus siekdama laikinai sustabdyti muitų tarifų režimo taikymą visoms arba tam tikroms Ekvadoro kilmės prekėms. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 6 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

5 straipsnis  
Apsaugos sąlyga

Jei Ekvadoro kilmės prekės importuojamos tokiu kiekiu ir (arba) tokiomis kainomis, dėl kurių kyla arba gali kilti rimtų sunkumų Sąjungos panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų gamintojams, Komisija, laikydamasi Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 19/2013<sup>1</sup> nustatytų procedūrinių taisyklių *mutatis mutandis*, toms prekėms gali vėl nustatyti Bendrojo muitų tarifo maitus.

6 straipsnis  
Komiteto procedūra

1. Įgyvendinant šio reglamento 4 straipsnį, Komisijai padeda Muitinės kodekso komitetas, įsteigtas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 248a straipsnį. Tas komitetas – tai komitetas, kaip nustatyta Reglamente (ES) Nr. 182/2011.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomas Reglamento (ES) Nr. 182/2011 5 straipsnis.

7 straipsnis  
Įsigaliojimas, taikymas ir galiojimo pabaiga

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2015 m. sausio 1 d.

---

<sup>1</sup> 2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 19/2013, kuriuo įgyvendinama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru

Šis reglamentas nustoja galioti praėjus šešiams mėnesiams po Prisijungimo protokolo įsigaliojimo datos arba po Prisijungimo protokolo laikino taikymo pradžios, arba 2016 m. gruodžio 31 d., atsižvelgiant į tai, kuri data ankstesnė. Jeigu šis reglamentas nustoja galioti anksčiau nei 2016 m. gruodžio 31 d., Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbia pranešimą.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*

---

prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė (OL L 17, 2013 1 19, p. 1).

## PRIEDAS

### 3 straipsnio c punkte nurodyti paktai, konvencijos ir protokolai

*Pagrindinės JT / TDO konvencijos žmogaus ir darbo teisių srityje*

1. Konvencija dėl kelio užkirtimo genocido nusikaltimui ir baudimo už jį (1948 m.)
2. Tarptautinė konvencija dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo (1965 m.)
3. Tarptautinis pilietinių ir politinių teisių paktas (1966 m.)
4. Tarptautinis ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių paktas (1966 m.)
5. Konvencija dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims (1979 m.)
6. Konvencija prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą (1984 m.)
7. Vaiko teisių konvencija (1989 m.)
8. Konvencija dėl priverstinio ar privalomojo darbo (Nr. 29) (1930 m.)
9. Konvencija dėl asociacijų laisvės ir teisės jungtis į organizacijas gynimo (Nr. 87) (1948 m.)
10. Konvencija dėl teisės jungtis į organizacijas ir vesti kolektyvines derybas principų taikymo (Nr. 98) (1949 m.)
11. Konvencija dėl vienodo atlyginimo vyrams ir moterims už lygiavertį darbą (Nr. 100) (1951 m.)
12. Konvencija dėl priverstinio darbo panaikinimo (Nr. 105) (1957 m.)
13. Konvencija dėl diskriminacijos darbo ir profesinės veiklos srityje (Nr. 111) (1958 m.)
14. Konvencija dėl minimalaus įdarbinimo amžiaus (Nr. 138) (1973 m.)



15. Konvencija dėl nepriimtino vaikų darbo uždraudimo ir neatidėliotinių veiksmų tokiam darbui panaikinti (Nr. 182) (1999 m.)

*Konvencijos, susijusios su aplinkosaugos ir valdymo principais*

16. Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos konvencija (1973 m.)
17. Monrealio protokolas dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų (1987 m.)
18. Bazelio konvencija dėl pavojingų atliekų tarpvalstybinių pervežimų bei jų tvarkymo kontrolės (1989 m.)
19. Biologinės įvairovės konvencija (1992 m.)
20. Jungtinių Tautų bendroji klimato kaitos konvencija (1992 m.)
21. Kartachenos biosaugos protokolas (2000 m.)
22. Stokholmo konvencija dėl patvariųjų organinių teršalų (2001 m.)
23. Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos Kioto protokolas (1998 m.)
24. Jungtinių Tautų bendroji narkotinių medžiagų konvencija (1961 m.)
25. Jungtinių Tautų psichotropinių medžiagų konvencija (1971 m.)
26. Jungtinių Tautų Konvencija dėl kovos su neteisėta narkotinių ir psichotropinių medžiagų apyvarta (1988 m.)
27. Jungtinių Tautų konvencija prieš korupciją (2004 m.)

*(Taikoma teksto variantams visomis kalbomis.)*